

## ROSHOMON

di Frank Vine

*Nell'ormai lontano Aprile 1976 l'autorevole rivista americana "The Bridge World" pubblicava un articolo di Frank Vine, con lo stesso titolo del celebre film di Akira Kurosawa. Per rendere omaggio a quello che credo sia stato uno dei più grandi scrittori di bridge leggero (se non il più grande e non solo di bridge leggero), ho voluto tradurre questa divertente avventura, che è stata e resta un vero capolavoro*

Ezechiele

## LA STORIA RACCONTATA DAL GUERRIERO (Ovest)

In realtà, mi piace giocare con i clienti. Alle volte è veramente un'avventura. Prendiamo ad esempio questa interessante smazzata. Noi siamo in seconda e loro in prima, e la mia compagna apre in prima posizione con 1 quadri. L'avversario di destra annuncia: "Stop, 4 cuori" ed io mi ritrovo ad ammirare questa strana collezione:

♠A104      ♥A102      ♦A10      ♣AF1084

E' veramente un problema imbarazzante, che potrebbe mettere in difficoltà la più affiatata delle coppie. Potrei contrare punitivamente e ne uscirei senz'altro un po' più ricco, ma siamo in seconda ed una penalizzazione sarebbe un magro affare se c'è uno slam nelle nostre carte. Potrei anche surlicitare 5 cuori e questo ci porterebbe da qualche parte, si ma dove?

Mi provo a visualizzare le carte della mia partner. Senza dubbio ha una mano sbilanciata e se si aggiungono quattro Assi ad una mano sbilanciata è molto probabile trovare uno slam. Bene io ho sicuramente gli Assi e lei, altrettanto sicuramente, la distribuzione, ma dov'è lo slam? Improvvisamente mi viene l'ispirazione: dichiarerò 4SA Blackwood e lei naturalmente, in assenza di Assi, risponderà 5 fiori. Dopo di che la licita di 5SA garantirà il possesso di tutti e 4 gli Assi. Con queste informazioni lei sarà in grado di prendere una decisione ragionevole. Doverosamente mi esibisco nella magistrale chiamata di 4SA.

Il mio avversario di sinistra, un corpulento gentiluomo, passa senza la minima esitazione, e la mia compagna precipita nel pensatoio. Cosa diavolo starà pensando? Finalmente se ne esce con 5 picche. Cosa cavolo vorrà dire 5 picche? Io ho 4 Assi e lei non può assolutamente averne tre! Mi ritornano in mente le parole di uno dei miei confratelli: "Quando giochi con un cliente, non ha importanza quanto possa essere irragionevole una sua licita, bisogna cercare una spiegazione razionale, altrimenti diventi pazzo." Così pensa che ti ripensa, finalmente vedo la luce. La mia partner non ha Assi ma ha un vuoto e, sapendo che devo avere almeno due Assi per la mia Blackwood, sta facendo l'impossibile chiamata di 5 picche per avvertirmi della sua chicane. Senza dubbio ha qualcosa del tipo:

♠RD65      ♥-      ♦RDF98      ♣RD76

La mia prossima chiamata di 5SA, che promette tutti e 4 gli Assi, le permetterà di fare la magistrale dichiarazione di 6 cuori, dopo di che dichiarerò 7 fiori offrendole una scelta di grandi slam.

Tenendomi dentro tutta la mia esultanza e senza cambiare minimamente espressione, come del resto è mia abitudine, dichiaro 5SA. Nord passa di nuovo e di nuovo la mia compagna esita a lungo.

Chi può biasimarla? Finalmente le sue ciglia aggrottate si distendono ed emette un suono inaspettato: 7 fiori.\*

Dopo che mi è passato lo shock iniziale, emetto un silenzioso urrah! La mia compagna non è soltanto bella, è anche intelligente. Ha letto perfettamente sia la mia mano che la situazione e se ne è uscita da sola con la soluzione vincente.

Sud ci pensa un po' su e poi contra. Io surcontro prontamente per evitare che la mia partner cambi. Ma alla fine esce dal suo stato di grazia, avrei dovuto prevederlo!

\*Allora si dichiarava senza Bidding box

Non abituata a giocare con un partner della mia intelligenza, ha cominciato a dubitare della saggezza delle sue licite precedenti ed, in uno stato di panico totale, si rifugia a 7 quadri e, quando queste vengono nuovamente contrate, a 7 picche. Chiaramente siamo fuori contratto, ed io faccio la scontata conversione a 7SA. Dovremmo andare sotto, naturalmente, ma ho la speranza che almeno la mia compagna impari qualcosa da questa disfatta...

## LA STORIA RACCONTATA DALLA FANCIULLA (Est)

Tutto è cominciato sotto Natale, quando Harold mi ha chiesto cosa avrebbe potuto regalare ad una ragazza che possiede già una pelliccia di zibellino, una Rolls Royce ed un cassetto pieno di gioielli. Io l'ho stupito con la mia risposta. "Quel che desidero, dolcezza" dissi "è che tu mi compri un esperto di bridge."

In realtà ci avevo pensato a lungo, un sacco di mie amiche hanno un esperto personale ed alcune di loro stanno facendo davvero bene ed io sono quasi l'ultima a non essere ancora diventata Life Master.

Harold, sulle prime era un po' riluttante ma dopo averci meditato un po' su, mi disse di scegliermi chi volevo. Così la mia scelta è caduta su questo tizio con cui sto giocando il Danese a squadre nel Peoria Fall Regional. Non è niente di entusiasmante da vedere e non è certo quello che sceglierei per partecipare alla Spingold\*, ma dovrebbe essere sufficiente per un po' di punti rossi ad ogni torneo e questo, dopo tutto, è ciò che desidero.

Fino ad ora ci siamo districati realmente bene ed io ho persino portato a buon fine un paio di difficili impasse, quando mi capita questa mano:

♠ RDF32      ♥ 4      ♦ RD65432      ♣ -

Con i miei vecchi compagni avrei aperto di 3 quadri o sarei addirittura passata, ma il mio esperto ha appena finito di ammonirmi a non aprire di barrage con a lato quattro carte in un nobile e questa volta ne ho addirittura cinque. Potrei passare, ma lui non è mai contento quando passo, perciò che altro mi resta se non aprire di 1 quadri? Il mio compagno dichiarerà cuori o fiori, poi liciterò due volte le picche e lui saprà tutto della mia mano.

Ma il furbastro alla mia sinistra salta a 4 cuori ed il mio partner si immerge nella più lunga pensata che abbia mai visto, con un tick nervoso da ambo i lati del viso. Mi sento morire, perché so benissimo che qualunque cosa dirà mi metterà nei guai più neri. Finalmente dichiara: 4SA! Che sollievo, so cosa vuol dire, l'ho visto su un libro di bridge proprio la settimana scorsa. Sull'apertura di 1 fiori, l'avversario ha sparato 4 picche ed il compagno con:

♠ 3      ♥ DF987      ♦ ARF98      ♣ D10

ha dichiarato 4SA, una dichiarazione che chiede di scegliere uno degli altri due colori.

Per adesso è tutto facile: il mio partner ha una buona mano con fiori e picche ed io ho certamente una sicura preferenza. Potrei dichiarare immediatamente, ma decido di far credere di pensare un tantino come fanno tutti i grandi giocatori. Alla fine me ne esco con 5 picche.

Ebbene questo lo ha certamente scosso, posso chiaramente vedere che lui non si aspettava che io fossi così intelligente. Pensa ancora a lungo e dichiara 5SA.

Bene, anche questo è facile. Si tratta di una Josephine ed io ho certamente due dei tre onori maggiori. Sto per cinguettare 7 picche, quando mi torna in mente: "Se possiedi due onori maggiori dichiara sempre 7 fiori" mi ha detto una volta "altrimenti potresti andare contro le intenzioni del tuo compagno". Così dichiaro 7 fiori e lui saprà cosa vuol dire. In fondo lo pago abbastanza perché sappia tutto fino a questo punto.

Ovviamente il furbastro alla mia sinistra non capisce il significato della mia dichiarazione perché contra. “OK saccentone, vediamo se contrerai il 7 picche del mio compagno”. Ma il mio compagno non dichiara 7 picche, surcontra. In questa smazzata mi sto certamente godendo tutto il valore del mio denaro.

\*Grande torneo americano

Credo che voglia che faccia la dichiarazione magistrale! Comincio a domandarmi se la dichiarazione magistrale è proprio 7 picche? Non è che fin dall'inizio abbia voluto dire quadri?

Per la prima volta mi assale un piccolissimo dubbio, dopo tutto le mie quadri sono molto più lunghe e così dichiaro 7 quadri. Sud contra con una tale velocità che capisco che debbono essere le picche. Così le dichiaro ed il mio compagno rovina tutto dichiarando 7SA. Credo che Rixi\*\* avesse ragione:tutti gli uomini sono dei porci...

\*\*Rixi Markus

### LA STORIA RACCONTATA DALL'AGRICOLTORE (Sud)

Stiamo giocando contro questa bellona tutta occhi ed il suo bilioso compagno e tutto sta andando a modino, quando mi capita questa mano:

♠987 ♥RDF98765 ♦ - ♣R3

La bellona tutta occhi apre di 1 quadri e naturalmente io sparo 4 cuori. Il bilioso non solo aspetta tutti i 10 secondi regolamentari, ma se ne prende altri 540 prima di venir fuori con 4SA. Naturalmente vuol dire che li vuol giocare. (In quale altro modo si potrebbe giocare a senza?). Ma la femmina la prende per Blackwood (Che cosa ti aspettavi?) e gli segnala tre Assi.

Credo che sia un fortunato malinteso, la compagna fa una dichiarazione stupida e lui sta per uscirne profumato come una rosa. Ma no, lui vuole ancora giocare a senza e posso vedere che è completamente sconvolto per via di lei, perché digrigna i denti e fa una dozzina di facce una diversa dall'altra. Alla fine se ne esce con 5SA.

La bionda non recepisce ancora il messaggio, perché adesso dichiara 7 fiori! Porca vacca, penso che sono arrivati a 7 e che sono in seconda. Non me ne frega un accidente di come gli idioti ci sono arrivati, non posso lasciarglieli giocare se hanno la pur minima probabilità di farli. Per fortuna il mio partner ed io ci siamo accordati su di una terrificante convenzione chiamata “contro negativo allo slam”: se hai una presa difensiva passi, e se non ne hai contri. Così il partner sa se difendere o lasciare il contro.

Il problema è se ho una presa difensiva? Sicuramente le mie cuori non valgono nulla, non possono avere una perdente nel colore. Cosa dire del mio Re di fiori? Vale qualcosa solo se è collocato dopo l'Asso e, con la fortuna che mi ritrovo, ce l'ha sicuramente questo babbeo. Farò meglio a seguire il principio dell'assicurazione e mostrare nessuna presa difensiva, lasciando ogni decisione al mio compagno.

Così contro e l'avvoltoio alla mia sinistra surcontra come una fucilata.“Oh,oh!” mi dico”Ho trovato l'Asso di fiori!” Il mio compagno passa e la biondona dichiara 7 quadri. Ebbene se non avevo una presa contro 7 fiori, a maggior ragione non ne ho contro 7 quadri e così contro ancora. Questa volta l'avvoltoio passa velocemente, gli piace, e (Lo credereste?) la biondona viene presa dal panico e si rifugia a 7 picche. Bene, adesso va meglio! Sarebbero stati in una botte di ferro negli altri colori, ma nessuno trova rifugio a livello di sette in un seme che viene dichiarato per la prima volta, certamente non contro di me. Per tutto il tè della Cina, adesso li faccio neri!

Questa volta è il babbeo che viene preso dal panico e si rifugia a 7SA. Lo potreste credere? Perfino mia nonna contrerebbe. Così colpisco duro ed aspetto con impazienza l'attacco a cuori del mio compagno. Sarà un vero massacro...

## LA STORIA RACCONTATA DALLA VITTIMA (Nord)

Se c'è una morale da imparare dalla mia storia è questa: state alla larga dal *partnership desk*\*. Se cercate qualcuno con cui giocare, uscite in strada e fermate il primo che passa, ma state alla larga dal *partnership desk*. Date un'occhiata a quel che mi è capitato. Tiro su questa miserabile raccolta:

♠65      ♥3      ♦F987      ♣D97652

e la dichiarazione esplode da tutte le parti. Dapprima il mio compagno salta a 4 cuori e poi contra tutto quel che c'è in vista. Il contratto finale è 7SA e l'ultimo contro risuona come l'urlo di un gorilla ferito.

\*Banco presso il quale si combinano le coppie tra giocatori senza compagno

Adesso devo trovare un attacco. Posso trarre qualche indizio dalla dichiarazione? Ricapitolo mentalmente la licita: il mio compagno ha contratto 7 fiori, 7 quadri e 7 picche. Contro tutti questi contratti avrebbe attaccato lui stesso, ergo deve avere un Asso da incassare.

Ma quale? Posso dedurlo dalla dichiarazione? Certo che sì!

Poiché tutte le licite a fiori e a picche degli avversari sono chiaramente artificiali, il solo colore reale che debbono avere è quadri ed il solo Asso che il mio compagno può possedere e che è certo di incassare (Adesso lo avete capito!) è quello di quadri.

Con una sensazione di trionfo che deriva da una certezza assoluta, depongo sul tavolo il Fante di quadri...

*Il resto è solo silenzio...*